

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

**PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:**  
**SÓLLER:** Administración.  
**FRANCIA:** J. Marqués Arbona.—Rue Montmartre, 26. Paris.  
**AMÉRICA:** Sres. Marqués, Delgado y C.ª.—Arecibo—(Puer-  
 to-Rico).

**Fundador y Director-Proprietario:**  
**D. JUAN MARQUÉS ARBONA.**  
**Redactor en Jefe:**  
**D. DAMIAN MAYOL ALCOVER.**  
**REDACCION Y ADMINISTRACION:** Calle de San Bartolomé, n.º 17  
**SÓLLER (Baleares)**

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:**  
 ESPAÑA: 0'50 pesetas al mes. } PAGO ADELANTADO.  
 EXTRANJERO: 0'75 francos id. id. }  
 Número suelto 0'10 pesetas.—Id. atrasado 0'20 pesetas

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, seudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

## Sección Literaria

### CORREO DEL CIELO

Quando abrí el plieguecillo, con orla de luto, y leí el nombre de la joven, cuyo fallecimiento se me comunicaba en la funeraria escuela, permanecí largo rato sin dar crédito a mis ojos. Las letras se revelaban ó desaparecían como si hubieran sido estampadas en el cristal de un kaleidoscopio, tiñéndose, ante mi vista turbada, con los tornasolados matices, que ofuscan y marean la retina cuando el vértigo se dispone a apoderarse del cerebro. Pero, no. Mis ojos, á pesar de su deslumbramiento, habían descifrado perfectamente el nombre allí escrito en caracteres imborrables. La señorita Elisa Roldán y del Valle había fallecido á la edad de veinte años, y su padre, su padre solo, pues su madre había muerto, me participaba la triste noticia, invitándome á asistir al entierro.

¿Qué lazos me ligaban con aquella joven, con aquella flor marchitada, aun en su primavera, cuando todas las cosas, el sol alegre, el aire embalsamado, los pájaros de cantos amorosos, incitan á gozar de la vida?

¡Ah! Es una historia lamentable, la historia íntima de mi corazón, la que os dará la clave que explique los vínculos misteriosos que me unían con aquella muerta.

¿Quién no ha amado alguna vez con toda el alma? Puede ocurrir que transcurran los días de la existencia, iguales y monótonos, como las cuentas de un rosario en manos de un devoto soñoliento.

El ideal de ventura que todo espíritu lleva en su interior, y al que inconscientemente rinde culto, y anima con el fuego renovado del continuo, de los ensueños, podrá tal vez quedar sin realización, sin cumplimiento dichoso, como el diseño de un cuadro, para el que no se encuentra modelo, permanece años y años, y acaso para siempre, en estado de borroso boceto.

Entonces la existencia se desliza, exteriormente, tranquila, sin grandes golpes, pero también sin grandes torturas.

Mas, si se halla en los caminos del mundo la mujer adorada, la forma hermosa de la idea concebida y acariciada durante largo tiempo, y esa mujer, á lo menos un instante, corresponde, ó finge corresponder, á nuestras ansiedades, nos asimos á esa palpable y encantadora realidad con todas las fuerzas de nuestro ser, sin esquivar desvelos, angustias y sacrificios...

Y eso me sucedió con la madre, cuando aun era soltera, de la joven, cuya temprana muerte acababa de sumirme en un abismo de encontradas reflexiones.

¡Su madre!.. En ella se había cifrado mi juventud toda...

Siendo yo, cuando la amé, pobre y obscuro, mi pasión por ella se desarrolló en medio de tempestades.

A cada momento se acrecentaba mi amor ciego por aquella mujer, nacida, según yo creía profundamente, para mi solo, y á cada momento comprendía que se alejaba de mis brazos, merced á las brutales exigencias de la vida real.

Puede el amor alimentarse de quimeras, pero el hogar conyugal necesita más positivos sustentos.

Los pájaros mismos no viven constantemente en el aire; les es forzoso descender al fin á la tierra, y tener en ella un nido.

En medio de la fiebre de amor que me atormentaba pude distinguir al cabo que era imposible, para aquel inmenso é inútil afecto, un feliz desenlace; y robusteciendo el imperio de mi voluntad, hasta entonces tan débil, me separé de la mujer idolatrada, buscando en otras comarcas, las más lejanas del lugar de mis sufrimientos, la fortuna, que me comprara

la dicha ó el olvido, que me trajera la paz; la muerte quizás, que concluyera con todas las miserias...

Y sucedió... ¡la historia eterna! A los dos años de ausencia, aquella joven, por quien yo me había voluntariamente deserrado y con la que había cruzado tantos juramentos de constancia, se casó con otro hombre, con un amigo mio, con uno de mis más íntimos amigos.

Fué un golpe terrible para mis ilusiones. Se operó en mi carácter un cambio radical.

De confiado me convertí en pesimista. Dudé de todo; maldije á todas las mujeres; traté de borrar en mi memoria cuantos recuerdos conservaba de la ingrata.

Pero, pasado algún tiempo, volví á pensar en ella y las maldiciones espiraban en mis labios, y la bondad nativa de mi corazón surgió, como las hojas en el árbol, en Abril, tras los crueles meses de invierno.

Sólo que ahora el sentimiento que abrigaba en mi pecho era reposado y dulce, y radiante de sonrosada pureza como el despertar de un niño.

Ya dueño de no despreciables riquezas, torné á la patria, á la patria querida, y recorrí diversos lugares donde establecerme. Pero, ¡ay! siempre ella me atraía. Ningún pensamiento malvado me impulsaba; sólo deseaba verla, hablarla quizás, estrechar su mano, posar mis ojos un momento en aquella faz jamás desvanecida ante mi vista, escuchar aquella voz nunca amortiguada en mis oídos... Mas, cuando me disponía á efectuar el viaje que me condujera hacia ella, me sentía sin valor para ponerme ante su presencia. En fin, venció mi deseo de ir á su lado, y vine, pero, al llegar, hacía dos días que había muerto.

No me atreví á presentarme á su viudo. ¿Qué de reproches no expresarían mis solas miradas! Pero, meses después, le encontré en la calle, y cambiamos un saludo aunque cortés, embarazoso. Me ofreció su casa. Díjome que le había quedado una hija, una joven encantadora, que era su divino consuelo. Y posteriormente, siempre que nos encontráramos, nos mirábamos con tristeza, como ambos agobiados por una misma desgracia.

Pasaron dos años, y un día recibí la esquela que me daba la noticia del fallecimiento de la hija de la mujer eternamente venerada. ¿Acudiría á su entierro? ¿Tendría firmeza para ver con serenidad el fruto del amor de la mujer traidora? Sí. Fuí. El desolado padre me recibió llorando, y me invitó á pasar á ver la muerta. Estaba sola en aquel instante, y aproveché esta circunstancia. No quería que nadie presenciara mi emoción. Entré, y mis ojos se clavaron en el rostro de la pobre joven. ¡Era el mismo de su madre! Mi corazón parecióme romperse en el pecho. Pensé caer al suelo, y hallando una silla, tomé asiento, de espaldas al féretro. Y, apoyando mi frente en una mano, me entregué á tristes y dolorosos pensamientos.

¡Todo, todo mi pasado de amor había concluido! La muerte se llevaba el último rastro de mis ilusiones de otro tiempo... Yo había respetado á la madre de la muerta como una deidad. Ni aun siquiera con un beso había profanado su frente... ¡No! ¡No! No quería privarme de un placer, placer fúnebre, único que restaba á mi desventura eterna... Entonces, levantándome, y posando mis labios en la frente de la muerta, estampé en ella un beso, en el que iba concentrada mi alma; un beso para la obra, para la madre, para la inolvidable; un beso en que se encerraban todos mis amores, y que yo mandaba al otro mundo, por medio de aquella frente pálida y virginal, que yo tomaba en aquel instante como un correo del cielo.

No os burléis de la alucinación de un amante. Pero después de aquella escena, no pocas noches, en la obscuridad, recostado en mi lecho, durante las inter-

minables horas de insomnio á que me condena la estéril soledad de mi vida, siento algo así como la suave impresión de unos labios amantes que dejan en mis párpados cerrados la deliciosa caricia de un beso indefinible. ¿Es la «respuesta» que me da desde el cielo la inolvidable muerta? Nadie sabrá explicarlo. Pero yo vivo con esta creencia, que me presta alas de valor y bálsamo de consuelo, para seguir recorriendo el calvario de la existencia. Y no lo dudéis: para quien, como yo, es un ciprés humano, un solitario en medio de la muchedumbre, una ruina andante, abrumada y recubierta de los parasitarios jaramagos de las ilusiones mustias, es necesaria la fe en estas comunicaciones de ultratumba, en estos «correos etéreos», que enlazan misteriosamente al cielo con la tierra, ya con una oración murmurada en un santuario, ya con un beso posado en la frente de una virgen cadáver.

JOSÉ DE SILES.

### ¡A TÍ, MARÍA!

A la señorita María Menéndez Rodríguez.

Peregrino incansable, por el mundo  
 Voy en busca de paz y de consuelo;  
 A veces rugé el abrego iracundo,  
 Se encrespa el mar y se oscurece el cielo.

Más, presto, como luz que Dios envía  
 Para solaz del triste peregrino,  
 El fulgor de tus ojos, vida mía,  
 Disipa las tinieblas del destino.

Yo soy la sombra negra que se extiende  
 Y va envolviendo la tortuosa vía,  
 Tú eres la luz que los espacios hiede  
 Y esparraca por doquiera la alegría.

Tú eres mi nuben, mi ilusión, mi encanto,  
 Mi sueño juvenil, mi amor, mi gloria,  
 Mi supremo ideal, mi anhelo santo,  
 Y en la lucha del mundo, mi victoria.

Ástro de amor, sereno y sonriente,  
 Que esparracas por doquiera tu lumbre pura,  
 ¡Oh, deja que me inunde eternamente  
 La inmensa claridad de tu hermosura!

DOMINGO GARCÍA MATILLA.

Cuba, Mayo 1904.

## Lecturas para la mujer

### LA TOILETTE

La reina de Rumania, conocida en el mundo de las letras con el nombre de «Carmen Sylva», ha publicado últimamente en la revista titulada *Illustrirte Zeitung* un artículo sobre la *toilette* de la mujer, del que copiaremos algunos conceptos en gracia de nuestras amables lectoras.

No para aparecer como las otras, sino en lo mejor de su propia naturaleza, se necesita de artes muy sencillas, entre las que recomienda la ilustre escritora los baños, no demasiado fríos, y unas los necesitarán frescos, otras calientes. En el baño se han de sumergir los cabellos y enjabonarlos bien, usando, para secarlos pronto, cepillos secos mojados en agua caliente. Antes tenían las rumanas—como afirma su soberana—la cabellera mas hermosa del mundo: la lavaban todas las semanas con lejía ó jabón blando, y la trenzaban en dos, tres ó cuatro trenzas para que no se enredase, conservándola abundante y larga hasta sus ochenta años: hoy con el crepé, las pomadas y el rizado, ya no es la cabellera de las rumanas ni sombra de lo que era. Lo mismo podemos decir nosotros de las españolas.

El baño refresca la piel de la cabeza y los miembros. Conforta mucho al que se ha fatigado física ó moralmente, un baño templado ó caliente.

Para conservar hermosa la piel deben

frotarla las mujeres con cosas ásperas, por ejemplo un cepillo inglés fuerte y el jabón blando corriente; el olor de éste se va enseguida si se aclara bien; se frota la piel de la cara y cuerpo con una toalla turca y después con paños hechos de cordoncillo, para que nada quede en los poros, ni rastro del jabón siquiera.

Dice la reina de Rumania, y bueno fuera lo tuvieran en cuenta las mujeres, por venir los consejos de una anciana soberana, que se cita á ella misma como ejemplo, lo siguiente:

«Se han de limpiar los dientes después de cada comida con cepillo no demasiado duro, no solo para preservarlas de caries, sino para alejar de la boca los principios de infección más interna.

«El baño se cree generalmente que refuerza aún sin frías y no es así, sino que se ha de frotar y fuerte.

«La cara también se ha de enjabonar, fregando bien después con toalla áspera: así la piel quedará blanda y hermosa como no se consigue con ningún cosmético.

«Los polvos y afeites dan un aspecto azulado y frío nada natural y sano. La comida debe acomodarse al género de vida; quien ha de pasar mucho sentada no debe comer carne; no se han de comer más que cosas en sazón, maduras. No conviene el ejercicio exagerado y tanto zandar el cuerpo como hoy es moda; en esto somos las mujeres peores que los hombres, nos apasionamos más, extremamos, por tener un temperamento más nervioso; tenemos más ánimos en el sufrimiento, más crueldad en los tiempos de rebelión y degollina, más abnegación, todo más, y así también más locura; por eso es bueno que los hombres nos sujeten y refrenen sin dejarnos tan sueltas.

«Es también una debilidad nuestra tendencia á exagerar. Tino y medida son fuerza. En los ejercicios somos naturalmente más débiles que los hombres y exageramos por igualarnos á ellos, olvidando que estamos hechas de otra manera y para otras cosas.

«Nunca he podido comprender cómo pueden sufrir los hombres que las mujeres se pinten falsas cejas, se den afeite y estuques y qué sé yo; sé de un marino rumano que dió á su mujer una ligera bofetada porque se había puesto polvos en la cara con la idea de que esto refrescaba después de un acaloramiento; él lo encontró asqueroso.

«Es una costumbre terrible la de perfumarse y perfumar la casa; donde se nota demasiado un perfume, es indicio de dejadez ó de algo nada sano que se quiere disimular. Se admiran de mis coloradas mejillas y de que no tenga un diente postizo y hasta hace poco haya cascado nueces con las muelas, á mis sesenta años; pues todo lo debo á la limpieza á que estoy acostumbrada desde niña, sin perfumes ni cosméticos.

«Se ha dicho muchas veces que la Rachel, Jenny Lind, Viardet, García y otras no tenían nada de hermosas, pero empezaron á cantar ó representar y ya era otra cosa; es que también hace hermosa la transfiguración interior por un pensamiento elevado, por sentimientos altamente espirituales. Hay una belleza de ancianidad que no puede poseer la juventud, porque es el resultado de grandes trabajos internos y luchas mentales difíciles y expresa claramente la victoria alcanzada. Los niños encuentran siempre hermosa á la madre; sea una, pues, para todos como una madre y todos nos encontrarán hermosas. Nada hace tan hermoso como la bondad, y por esto una cara vieja é inhumana es tan repulsiva é insufrible. En cambio, si es amable puede hacerse atractiva y más simpática que la mayor hermosura y frescura juvenil. Ser buena, amable, limpia, debería ser la solución interior del problema para toda mujer.»

Escuchad, pues, amables lectoras, el consejo de la anciana reina de Rumania y recordad siempre su acertada senten-

cia: *Ser buena, amable, limpia, debe ser la solución interior del problema para toda mujer.*

## Variedades

### Contra el pulgón

Un hortelano francés, Mr. Chantier, observó que las plantas que vegetaban próximas á unos nogales, aparecían limpias de aquel insecto, mientras que las más distantes se hallaban completamente cubiertas de larvas de pulgón.

Chantier, creyendo encontrar en el anterior un fenómeno, una relación de causas á efecto, colocó junto á las plantas atacadas por aquel parásito, hojas verdes de nogal.

A los pocos momentos el pulgón se desprendía, cayendo á tierra.

Se ha comprobado después de algunos experimentos que el aroma que despiden las hojas de nogal produce la muerte del pulgón.

En su consecuencia se puede considerar, como medio de exterminio para aquella plaga el uso de las hojas de nogal en infusión.

Con este liquido, que constituye una especie de goma, se bañan, valiéndose de un pulverizador, los árboles y plantas, con lo que se hacen inatacables del temido y devastador insecto.

La anterior noticia la tomamos de una revista agrícola, y la publicamos para que llegue al mayor número posible de agricultores.

Hoy que se buscan con afán remedios económicos contra toda clase de plagas, sería de ver que el liquido á que hace referencia el anterior suelto, resultase eficaz para la destrucción de tan temible díptero.

### Pantalones de señora

Con motivo de un pleito entablado por cierta célebre actriz francesa contra un comerciante de París, que reclamaba por unos pantalones de señora cientos y cientos de pesetas, el defensor de la demandante ha expuesto curiosas noticias acerca de dicha prenda, cuyo centenario se cumple este año precisamente.

La invención es inglesa. En 1805, parece que se puso de moda en Londres obligar á vestir unos pantalones interiores á las niñas que asistían á los gimnasios, uso que se generalizó en seguida.

De Inglaterra se extendió la moda al Continente, y en tanto que las damas inglesas empleaban en sus pantalones telas vulgares, las francesas usaban la batista, profusamente adornada de encajes y puntillas, que le dan apariencia vaporosa y multiplican hasta lo increíble el valor de la prenda.

He aquí un centenario que, sin el abogado francés, hubiera pasado inadvertido, á pesar de su innegable importancia, por la cual merece perpetuarse en bronces y mármoles.

¿Quién pensara que las mujeres habían de olvidar un centenario de transcendencia tal?

### Contra las cucarachas

El bórax es una de las cosas mejores para acabar con estos repugnantes ortópteros. No hay más que echar una buena cantidad de bórax finamente pulverizado, en los sitios donde abundan, y diariamente se encontrarán cucarachas muertas, hasta que desaparezcan todas. Cuando las cucarachas penetran en una despensa, conviene poner en ella un plato de tomate, que es un manjar muy de su gusto; mezclado con bórax; al cabo de uno ó dos días se notarán sus efectos,

## Actualidades

## LA ENSEÑANZA AGRÍCOLA EN LOS CUARTELES

El *Diario Oficial del Ministerio de la Guerra*, publica una interesantísima real orden circular implantando, como ensayo, la enseñanza agrícola en los cuarteles en las provincias de Madrid, Valencia, Barcelona, Zaragoza y Coruña.

De acuerdo con los capitanes generales de las regiones a que pertenecen las provincias antes citadas, formarán los programas y dirigirán las clases y los ejercicios prácticos los ingenieros agrónomos.

La enseñanza agrícola se difundirá entre los soldados que tengan oficios aplicables a labores del campo, durante los meses de Enero, Febrero, Junio, Julio, Agosto, Noviembre y Diciembre de cada año.

En los cuarteles se colocarán carteles con máximas y consejos agrícolas, láminas, instrumentos, máquinas, aparatos y cuanto pueda facilitar la labor instructiva de los Ingenieros agrónomos, quienes, en las épocas que juzguen convenientes, determinarán los núcleos de individuos, que se solicitará de los capitanes generales se les conceda visiten los Museos y establecimientos agrícolas.

## QUE DURE

Conviene los periódicos todos en que las sesiones de Cortes en esta nueva fase de su existencia trascurren en medio de la mayor *sose* y aburrimiento. Cosa que a los aficionados a las *emociones fuertes* produce evidente mal humor, por ver fallidas esperanzas que anhelaban ver realizadas.

¿Es que la actual calma parlamentaria significa una enmienda de los últimos yerros y tropiezos de los representantes en Cortes con aquella obstrucción sistemática que hizo inútil la labor del parlamento y del Gobierno en la última etapa de las Cortes? ¿O es acaso que los enemigos y adversarios del señor Maura guardan sus rayos y centellas para más adelante, para cuando vean mejor preparado el terreno en que puedan dar la batalla con alguna esperanza de éxito?

Una y otra opinión tiene sus adeptos y defensores: lo que para unos es rectificación, para otros significa preparación y tregua: sea de ello lo que fuere, lo cierto es que hasta el presente parecen olvidados los insustanciales debates políticos que, con sus obligados derroches de retórica barata, solo sirven para entorpecer la acción legislativa y arrojar a manos llenas el desprestigio sobre el régimen parlamentario, convirtiendo en centro de charlatanismo el palacio de la representación nacional.

Parece que a esta real ó aparente concordia de minorías y Gobierno contribuye en gran parte la actitud del señor Montero Rios, el cual, si no mienten los informes de la prensa, ha aconsejado a los liberales que le siguen, reconociéndole por jefe, que no hagan oposición rutinaria a los proyectos de ley que el Gobierno quiere sacar adelante, así como ha manifestado serios propósitos de marchar en todo de acuerdo con los moderados para ver si de este modo se encuentran las dos fracciones y bandos en que, por gala acaso, sigue dividido el antiguo partido fusionista que acaudilló Sagasta.

Se ve claramente que unos y otros desconfían de lograr la unión que hace más de un año vienen suspirando, y que cansados de peregrinar por el árido desierto de las abstracciones y los discursos democráticos, flían al azar ó al sistema de las mútuas transigencias, componendas, y arreglos el medio de acabar con el cisma y constituir una iglesia unida, sea cualquiera el símbolo de sus creencias y opiniones.

No creemos que tampoco por ese lado haya de venir la solución y el fin de la disidencia actual, pues la conjunción momentánea de elementos políticos afines no puede dar por resultado la firme duradera cohesión que solo cabe esperar de la identidad de ideales y principios, entre los cuales no se cruza de por medio la ambición de mando ó el egoísmo y el espíritu de indisciplina, que es precisamente lo que en el campo de los liberales ocurre.

La nota, pues, que la actualidad política arroja es la paz por el momento. Que sea durable y fecunda en bienes es lo que todos debemos desear.

## Hojeando la prensa

Del *Diario del Comercio*

«¿Qué culpa tienen nuestros gobiernos de que los emigrantes de Galicia, de Asturias y gran parte de Cataluña hayan buscado en América una posición ó una fortuna sin acordarse jamás de nuestros fértiles territorios en la costa occidental del Africa? ¿Qué responsabilidad, en buenos términos de justicia, pueden exigirse a nuestros gobiernos porque los emigrantes de la costa levantina se vayan a Orán, ó Argelia, ó Egipto en vez de dirigirse a nuestras posesiones del golfo de Guinea? ¿Es acahuca de los gobiernos ó de la nación entera tener abandonados nuestros derechos a Santa Cruz de Mar Pequeña é inexploradas nuestras pesquerías de Rio de Oro?»

¿A qué viene hacer cargos ahora al Gobierno español por su indiferencia ante el problema africano, si hace cuatro días todos los españoles, salvo tan contadas excepciones como los dedos de la mano, mirábamos con la mayor indiferencia los nuevos derroteros que los exploradores franceses, ingleses é italianos marcaban en el interior del Africa, ya en busca de los orígenes del Nilo, ya de la región de los grandes lagos? ¿Qué papel, que intervención ha tenido España en la formación del Estado del Congo, en el establecimiento de la República de Liberia, y en la situación y equilibrio de los diversos Estados que ya con carácter independiente, ó protegido europeo aparecen en el Continente africano? ¿Qué colonias hemos fundado ni aun sabido conservar ni guardar en estos tiempos de expansión colonial de todos los Estados europeos? ¿A qué vienen esos entusiasmos de última hora, estas impacencias infantiles, frente a frente del problema africano, cuando hace cuatro días, con ocasión del tratado del Rio Muni firmado precisamente por Mr. Delcassé como representante de Francia y por el Sr. León y Castillo como embajador de España, vieron todos los españoles con la mayor indiferencia cómo se nos cercenaba una parte importantísima de nuestro territorio en el continente africano sin una protesta, sin una queja, sin la más leve manifestación de dolor, de reproche ó de censura contra el distraído diplomático que permitió que Francia nos escamoteara lo más selecto de nuestro territorio dejándonos lo más árido, seco, parecido al Sahara?»

## La remolacha

De la importante transferencia agrícola que se ha operado en España con la extensión del cultivo de la remolacha y la producción azucarera, dan idea algunos datos referentes a una parte de esa producción a las 54 fábricas asociadas y dos convenidas con la Sociedad General Azucarera.

Según esos datos, se cultiva remolacha en 759 pueblos. En ellos hay 36.840 cultivadores que tienen contrato de remolacha con la expresada Sociedad.

La superficie cultivada comprende 18 mil 500 hectáreas, correspondiendo a cada cultivador, por término medio, media hectárea. Los terrenos se dividen en cuatro zonas: del Centro, Andalucía, del Norte y del Noroeste. La mínima media corresponde a esta última, donde la propiedad está más dividida, y la máxima a la fábrica de Aranjuez, en la que aparece el cultivador con una superficie media de cinco y media hectáreas, porque contra remolacha en pueblos de la Mancha, en los que hay propietarios importantes. La mayor superficie contratada corresponde a Aragón, con 7.660 hectáreas para la campaña de 1904-905, que es a la que se refieren los datos.

## Biografía

## ANDRÉS PASTOR

En la madrugada de hoy ha muerto nuestro buen amigo, nuestro celoso é inteligente médico de Sanidad Marítima Dr. Pastor, y ha muerto como suelen sucumbir la mayoría de los médicos, en plena actividad profesional, como si la Parca segadora se solazara en cogernos de sorpresa. Pastor en los crudos días del pasado invierno, sintió desfallecer su corazón porque dos de sus mejores amigos dejaron de vivir; pero vino la primavera y sintió renacerse olvidando sus tristezas, y cuando menos lo esperaba una embolia desprendida de su co-

razón esclerosado lo mató repentinamente. Esta desgracia ha causado, en cuantos nos honrábamos con su amistad, una pena muy grande.

Era el Dr. Pastor de imaginación algo exaltada, franco hasta la rudeza, leal como pocos, de aspecto risueño y simpático, era en el fondo de su alma sensible como un niño; las injusticias le mortificaban hasta sacarlo de quicio, lo justo y correcto le seducía y si a nadie guardaba rencores, dejaron en su espíritu profunda huella las perversiones sentimentales y las veleidades del género humano; ¡maldito convencionalismo! solía exclamar de vez en cuando.

Era Pastor una especie de enciclopedia ambulante, archivo de preceptos sabios, arsenal de reglas humanitarias y almacén de abreviados métodos clínicos con que contentaba a su, antes numerosa, clientela: su espíritu práctico siempre propendió a que todo pudiera escribirse en la uña y jamás se dijo de él que desaguara la ciencia por la canal de la partería. Honrado a carta cabal, bajo todos los puntos de vista en que la honradez puede ser contemplada, romántico por naturaleza, liberal por íntimo convencimiento, deja tras de sí muchos amigos, recuerdos inolvidables y una pena que el ácido corrosivo del tiempo tardará en borrar. Pastor era todo corazón, seguramente esta entraña era la más grande de su cuerpo, de ahí su nobleza de carácter y su filantropía para con la gente menesterosa. Pastor tuvo su época, fué en este pueblo y alrededores el médico de moda, trabajó como pocos hayan podido trabajar y sin defectos, que le conociéramos, muere pobre. ¡Elocuencia de los hechos!

Andrés Pastor y Oliver, hijo de Damián y Francisca, nació el 23 Septiembre de 1846, hizo los primeros estudios bajo la dirección de su tío D. Francisco, beneficiado en esta Parroquia, pasando después a Palma en donde ingresó en el Colegio del Sr. Sancho, que gozaba de mucha fama, en aquellos tiempos, en donde tomó el título de Perito Agrimensor. En Diciembre de 1873 se graduó ante el Claustro de Profesores de la Universidad de Barcelona, de licenciado en Medicina y Cirugía, profesión que ha venido ejerciendo hasta su temprana muerte. En 1874 fué nombrado Médico Director de visita de naves, ingresando después en el Cuerpo de Sanidad Marítima, correspondiéndole por su antigüedad ocupar uno de los primeros puestos del escalafón en la 4.ª Categoría, a que estaba afecto el puerto de Sóller.

Descanse en paz el amigo querido.

PEDRO SERRA.

Sóller 9 Junio de 1904.

## Crónica Local

## UNA EXPOSICION

## Carretera del Coll de Sóller á Inca

Recordarán nuestros lectores que el Ayuntamiento acordó, en una de las sesiones celebradas durante el mes de Abril último, asociarse á otros Ayuntamientos para dirigir al Sr. Maura una exposición solicitando sea presentado y votado en Cortes el plan y construcción de una carretera que desde el *Coll de Sóller* conduzca á Inca. Pues bien, la exposición fué oportunamente presentada al Sr. Presidente del Consejo de Ministros, cuando su venida á Mallorca y sólo falta que el ilustre mallorquín le preste su valioso apoyo.

Dice dicha exposición:

«Excmo. Señor.

Cuando el Monarca de la Nación visita sus territorios, cosa muy natural y puesta en razón es que se le pidan gracias y favores que pueda otorgar.

La primera vez en que el pueblo mallorquín ha podido aclamar en masa y con frenético entusiasmo á su joven Monarca, D. Alfonso XIII (q. D. g.) cábenos la alta honra y honor singular de ser su primer Ministro, el jefe del Gobierno de S. M., un ilustre mallorquín, conocedor de Mallorca y de sus necesidades. Y esta circunstancia especialísima de ser Vuesencia el alto Ministro en quien la Corona ha depositado justamente su confianza, en manos de Vuesencia ponemos nuestra confianza también, seguri-

simos de obtener la gracia que pedimos en la siguiente exposición.

Notoria es, Excmo. señor, la importancia de día en día más creciente de Sóller é Inca. La primera de estas poblaciones, apesar de ocupar una de las pariféreas de la Isla, hace florecer su agricultura, prosperar sus múltiples industrias y su comercio, busca válvulas de expansión, no solo en los mercados insulares, sino allende los mares; y este pueblo eminentemente agrícola y eminentemente industrial, con dos salidas ambas para Palma, no tiene ni una sola comunicación directa con el corazón de Mallorca. Y este corazón de la Isla, que lo es la floreciente ciudad de Inca, con un mercado que regula, de ordinario, el comercio insular, véase casi privado de relaciones con ese miembro interesante de vida comercial por falta de una arteria, de una vía, que la ponga en comunicación directa.

Una carretera, Excmo. señor, que uniera directamente Inca con Sóller, sería, además de llenar una necesidad imperiosamente sentida, de una utilidad pública indiscutible. En efecto: con una carretera que empalmara, en el Coll de Sóller, con la carretera de Palma á Sóller, si quiera transversalmente por el bosque de Alfabia, Honor, Comarca de Orient, Valle de Sollerich, pasara por Lloseta y empalmara, si así conviniere, con la carretera de Palma á Alcudia, entre Inca y Lloseta, quedarían al par que favorecidos los mútuos intereses de Sóller é Inca, altamente beneficiados los de una dilatadísima comarca, la más rica de Mallorca, falta en absoluto de caminos; recibirían su influencia más de la mitad de los pueblos del llano de la Isla, y de un modo especial los comprendidos en la zona de emplazamiento. Buñola, con un camino vecinal de poco coste á empalmar con esta carretera en proyecto se comunicaría con su sufragáneo Orient, tendría fácil acceso para Sóller y tal vez los vehículos para abrir nuevos mercados á sus cementos que se extraen en la misma ladera, y á corta distancia del trayecto por donde tendría que emplazarse el nuevo camino; la rica y amenísima comarca de Orient podría vender sin merma y depresión de precio sus exquisitos aceites, explotar sus minas, exportar sus carbones, dar salida á sus leñas que hoy se queman ó pudren á grandes montones por falta de medios de extracción; con un poquito de buena voluntad de parte de los Ayuntamientos de Escorca y Buñola, auxiliados por los particulares, podría abrirse un camino vecinal de poco coste y relativamente corto que, pasando por la *Foradada* comunicara con el vastísimo valle denominado *El pla de Cuba y L'Ofre*, favoreciendo los intereses de aquella comarca cuyos productos hoy se extraen dificultosamente por pésimos caminos de herradura; el frondoso valle de *Sollerich*, esta vasta comarca olivera con fábrica para la extracción del aceite de orujo, en la actualidad con una industria limitada exclusivamente á sus productos prediales, constituida luego en centro de una vastísima zona aceitunera, facilitaría el comercio de orujo y aceites bastos, hoy sin demanda por las dificultades é imposibilidad del acarreo; el industrial pueblo de Alaró, con un comercio floreciente, gozaría del privilegio de aproximación con Inca y tendría vía expedita y un nuevo mercado con Sóller y tal vez con Francia; y disfrutarían de mil y mil ventajas los muchos é importantes predios desde *L'Aucadena* hasta el *Clot d'Almedrar*; y Lloseta, pobre de caminos, verías atravesada por una carretera nacional; y Binisalem y Sansellas y todos los pueblos del llano de la Isla sentirían el influjo benéfico de mejora de tantísima transcendencia.

Esta simple exposición, Excmo. señor, para quien no conociera Mallorca sería deficiente; pero para Vuesencia que no ha dejado de ser ni un solo instante mallorquín y conoce las justas aspiraciones de su pueblo, y se ha esforzado siempre en realizar cuantas mejoras ha demandado nuestra *Roqueta*, una sola indicación hubiera bastado; más; Excmo. señor, si de dicha exposición; aun en lo más elemental de ella, pudiera V. E. prescindir; no obstante los exponentes, en su calidad de Presidentes cada uno de una respetable Corporación Municipal, y llevando cada uno de por sí la genuina representación de su respectivo Ayuntamiento desean se fije V. E. en que la petición que se va á hacer al ilustre Jefe del Gobierno Español, no entra para nada el favoritismo particular de nadie, sino la utilidad pública que, por mediación de sus representantes, demandan varios pueblos, interpretando los deseos de otros muchos que sin duda se adherirían si

fueran conocedores de nuestros propósitos. Para la obtención de mejora de tanta transcendencia para esta Isla, mejor que, de llevarse á efecto, como no dudamos, perpetuaría el grande acontecimiento de la primera visita de nuestro Rey don Alfonso XIII (q. D. g.), acudimos respetuosamente á V. E. suplicándole sea presentada y votada en Cortes una ley de inclusión en el plan general de carreteras del Estado de una que, empalmando en el *Coll de Sóller*, pasará por la Comarca de Orient, Valle de Sollerich, Lloseta y terminará en Inca, empalmando lo si conviniere con la carretera de Palma á Alcudia.

Gracia que á las muchas otorgadas por V. E. á Mallorca, la gratitud de este pueblo unirá, para guardarlo fielmente en su corazón, este nuevo y distinguido favor.

Dios guarde á V. E. muchos años.

Palma, 21 Abril de 1904.

Por el Ayuntamiento de Alaró.—El Alcalde, Antonio Ordinas.

Por el Ayuntamiento de Inca.—El Alcalde, Domingo Alzina.

Por el Ayuntamiento de Lloseta.—El Alcalde, Antonio Balle.

Por el Ayuntamiento de Sóller.—El Alcalde, Juan Joy.

Por el Ayuntamiento de Buñola.—El Alcalde, Mateo Homar.

Excmo. señor don Antonio Maura, Presidente del Consejo de Ministros.»

Varios amigos se han acercado á esta Redacción, interesándose para que publicáramos el número de palomas, y propietarios de las mismas, que en el último concurso Ibiza Sóller regresaron á esta población, no merced al vuelo de sus propias fuerzas, sino con alguna mas de comodidad, esto es, en carruaje y por medio del vapor. Nosotros por pertenecer de antiguo á la Colombofilia y por ende haber tenido el honor de formar parte del tribunal del Jurado, sabemos existe en cartera el número de palomas que ganaron premios y nombres de sus respectivos dueños, y nos consta también el número de las palomas que se quedaron rezagadas, perdidas ó extraviadas en cuantos concursos se han efectuado hasta la fecha. Mas, como no creímos antes, ni ahora tampoco, que hubiera interés en conocer el *mérito* de esas últimas, y por eso no lo trasladamos á las columnas del *SÓLLER*, de igual manera pensamos en lo referente al último concurso y de ahí el que hayamos obrado en idéntica forma: mas, como se nos haya suplicado, en muy buenos tonos por cierto, que procuráramos atender sus deseos, en prueba de recta imparcialidad y para que se vea que no nos duelen prendas, ahí van los nombres de los propietarios de las palomas conducidas á Sóller en la tarde del domingo 29 del finado mayo:

Dos machos cenicientos, propiedad de D. Pablo Mora; un macho de igual color del *Círculo Sollerense*; una hembra, color ceniza, de D. Miguel Forteza y Forteza; un macho id. de D. Juan Forteza y Forteza, un macho ceniciento de D. Miguel Colom y una hembra parda de D. Andrés Oliver.

El domingo por la noche hubo música en la Plaza de la Constitución y paseo del Príncipe por las bandas de esta localidad, que ejecutaron las mas escogidas piezas de su repertorio.

La animación que por dichos sitios reinó fué bastante notable.

El Gobernador Civil acaba de publicar en el «Boletín Oficial» una lista de todos los pueblos de la provincia con la relación de la baja que obtendrían en los cupos de consumos, caso de aprobarse el proyecto de ley presentado á las Cortes por el Ministro de Hacienda modificando la tributación especial del alcohol.

Según dicha lista, Sóller obtendría una baja de 4412'65 pesetas y de pesetas 259'50 el vecino pueblo de Fornalug.

Leemos en un periódico de Barcelona que de resultados de la votación efectuada en el «Ateneo Barcelonés» para la renovación de cargos, ha sido elegido Vicepresidente de la sección de Literatura de aquel Centro, el distinguido literato D. Juan Bautista Enseñat, paisano y amigo nuestro.

Enviámosle con tal motivo nuestra sincera felicitación.

Por los informes que nos hemos procurado, podemos manifestar a nuestros lectores que efectivamente es cierta la noticia propalada hace ya algunos días por esta población, de que el vapor *Villa de Sóller* hará un viaje de reereo al *Torrent de Pareys*, si el tiempo lo permite y se reuna suficiente número de pasajeros.

El viaje se realizará el miércoles día 29 del corriente mes, festividad de San Pedro, saliendo dicho buque por la mañana y regresando al anocheecer.

El precio del viaje ha sido ya fijado: 250 pesetas ida y vuelta, debiendo los que deseen aprovechar el viaje suscribirse a la lista que queda abierta en casa del consignatario señor Bernat.

Dadas las inmejorables condiciones del buque y lo atractivo del viaje, es de augurar se reuna suficiente número de pasajeros para que con el *Villa de Sóller* podamos ir a admirar, una vez más, al maravilloso *Torrent de Pareys*. Así lo deseamos nosotros.

El miércoles por la mañana la Alcaldía de este pueblo publicó un bando recordando las disposiciones en vigor referentes a la circulación de carruajes por las calles de esta localidad.

Y como dichos vehículos acostumbraban llevar una carrera veloz y desenfrenada en gran perjuicio de los transeúntes, la Alcaldía previene a los conductores que serán multados cuantos faltaren a las disposiciones de referencia.

Muy bien.

A las primeras horas de la tarde del jueves cayó sobre esta localidad un fuerte chaparrón, suficiente para quitar el mucho polvo de nuestras calles.

Esta mañana, acompañado de recio viento, ha caído también una ligera lluvia.

La temperatura de que disfrutamos es propia de la presente estación.

Son del corresponsal de «La Almudaina» en este pueblo las siguientes líneas:

«Los apicultores de esta localidad están todos de enhoramala; la mayoría de ellos, en el pasado mes de las flores han recolectado la miel, y si bien por su sabor y aroma riquísimo puede competir con la renombrada de la Alcarria, en cambio la cosecha ha sido escasísima. Y si a esto añadimos, sin saber explicarlo, que en los cientos de colmenas existentes en la población, ni una sola ha enjambrado, como es de ley en los meses de abril y mayo, se comprenderá que a este paso pronto habrá desaparecido este venero de riqueza que hace unos años había empezado bajo los mejores auspicios.»

Durante esta semana, acompañado de los señores que componen la Junta local de instrucción pública, ha efectuado la visita de inspección a las escuelas oficiales de este pueblo el Sr. Inspector don Andrés Morey.

De sus visitas ha quedado dicho señor altamente satisfecho, de lo cual nos alegramos.

**FOLLETÍN**

**LA VIRGEN DE LAS LILAS**

una risa sardónica y dirigiéndose al Conde;—¡es muy propio de un hombre que se conduce tan bajamente con una mujer el retroceder delante de otro hombre!

—¡Señor Marqués!—exclamó Eugenio, saltando como un tigre los dos pasos que su sorpresa le había hecho dar hacia atrás.

—¡Silencio!—repuso el Marqués con imperio;—¡solo yo tengo el derecho de hablar aquí!

Acercándose luego a su esposa, que permanecía arrodillada, la levantó con una conmiseración profunda y la sostuvo entre sus brazos.

—¡Levanta, pobre mujer! le dijo con más tristeza que ira;—¡levanta, y no implores mi clemencia, porque la tienes toda! Bastante castigada estás con haber amado a este hombre! ¡ese hombre que te rogaba le hicieras feliz a costa de tu propia desventura!

—¡Perdon para él!—exclamó la Marquesa con voz sorda.

Anoche, a la hora de costumbre, emprendió viaje con rumbo a Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula *Villa de Sóller*, que había fondeado en nuestro puerto en la mañana del martes precedente de diecho puntos, siendo portador de carga varia y gran número de pasajeros.

Hase llevado, entre los variados efectos, una buena partida de limones en cajas, barriles y a granel.

El martes, a las once de la noche, falleció, víctima de cruel enfermedad, el operario de la imprenta de este semanario D. Juan Santané y Aguiló, dejando supidos en el mayor desamparo a su atribulada esposa y dos tiernas criaturas.

Su muerte ha sido sentida por las personas que en vida le habían tratado. En esta casa, donde había trabajado Santané durante unos doce años, ha causado su pérdida profundo sentimiento.

Pedimos a Dios conceda al alma del finado Santané el galardón de los justos, y enviarnos a su desconsolada esposa, hijos y demás familia la expresión de nuestro pésame más sentido.

En la madrugada del jueves murió, después de cortos y sensibles sufrimientos, nuestro querido amigo el Director de la Sanidad Marítima de este puerto, D. Andrés Pastor y Oliver, cuya noticia, estendida con velocidad, causó penosa impresión en el vecindario.

Su cadáver fué conducido a su última morada el mismo día al anocheecer, a cuyo acto asistió el Clero parroquial con cruz alzada y numeroso y selecto acompañamiento.

Ayer mañana se celebraron en la iglesia parroquial solemnes honras fúnebres en sufragio del alma del finado, viéndose concurridas por los numerosos amigos del finado que quisieron rendirle el último tributo de sincera amistad.

Pedimos a Dios descanso eterno para el alma de nuestro buen amigo y colaborador, y para su desconsolada viuda, hija, hijo (ausente), hermana y demás personas que le lloran, resignación con que sobrellevar tan irreparable pérdida.

En la mañana de ayer voló al cielo la encantadora niña Antonia Elias y Oliver.

La conducción del cadáver de la tierna criatura al cementerio, que tuvo lugar anoche, fué una verdadera manifestación de duelo.

Acompañamos a D. Salvador Elias y esposa en la pena que en estos momentos les aflige.

**EN EL AYUNTAMIENTO**

Sesión del día 2 Junio de 1904

La presidió el Alcalde señor Joy y asistieron a ella, convocados por segunda vez, los Concejales señores Mora, Castañer, Colom y Estados.

Pablo le impuso entonces silencio con un gesto imperativo y se acercó al Conde.

—¿En qué sitio?—preguntó éste antes de que aquél abriera los labios.

—En las tapias del Retiro—respondió el Marqués.

—¿A qué hora?

—Al amanecer.

—¿Qué armas?

—Pistola; pero le advierto a usted que será a muerte.

—La advertencia es excusada—respondió con altivez Eugenio.

—Es que sé que los calaveras imberbes se baten siempre a primera sangre—repuso el Marqués con acento sardónico.

—Yo, que no soy imberbe ni calavera, señor Marqués, quiero batirme a muerte.

—¡Perdon para él!—volvió a decir Clara, precipitándose con las manos juntas entre aquellos dos enemigos mortales.

Otro gesto imperativo de su esposo le volvió a imponer silencio.

—Enjuga tus ojos, Clara, y volvamos al salón—dijo a la pobre mujer;—volverás apoyada en mi brazo, y usted, señor Conde, volverá a ocupar su sitio al lado de Magdalena.

Clara enjugó sus ojos, y sin fuerza ni voluntad se apoyó en el brazo de su marido, que entró con ella en el salón.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Entraron los concejales señores Frontera, Joy (Jaime J.) y Morell.

Se dió cuenta de diferentes instancias solicitando autorización para practicar obras particulares y se acordó pasaran a informe de la Comisión de Obras.

Se acordó verificar varios pagos.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este municipio, y fué aprobada.

A propuesta del Sr. Alcalde se acordó acceder a una petición del joven Juan Gamundi Canals para ser admitido en clase de alumno pobre en la «Academia Mercantil» dirigida por D. Salvador Elias.

En virtud de una comunicación del Administrador de los baños termales de San Juan de Campos, se acordó costear la estancia en aquel balneario a tres mujeres pobres, vecinas de esta villa.

Se aprobó el traspaso de la sepultura n.º 429 del cementerio católico de esta villa, hecho a favor de D. Damián Mayol y Soler.

La Comisión nombrada en la sesión anterior para estudiar y determinar el número de faroles a gas que se han de colocar en el trayecto comprendido entre el *Pont d'els ases* y el arrabal de *Can Guize*, informó debían colocarse dos faroles en el indicado trayecto; uno en la casa n.º 235 de D. Onofre Bauzá y el otro en la casa denominada «Cas Curial». Enterada la Corporación acordó resolver con arreglo a lo informado.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia parroquial.—Al anocheecer, se cantarán completas en preparación a la fiesta del día siguiente.

Mañana domingo, día 12.—Se celebrará la fiesta del Patrocinio de San José. A las nueve y media, se cantarán Horas y después la Misa mayor en la que pronunciará el panegirico del Santo Patriarca, el Pbro. D. José Marqués. A la tarde, después de Vísperas y Completas, habrá explicación del catecismo y el ejercicio mensual de las Madres Cristianas. Al anocheecer, continuará el ejercicio del mes del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo Sacramento.

Jueves, día 16.—Durante la celebración de una Misa, tendrá lugar el ejercicio mensual en obsequio de la Virgen del Carmen.

En la iglesia de S. Francisco.—Mañana, domingo, día 12.—Al anocheecer se cantarán solemnes completas en preparación a la fiesta del glorioso Taumaturgo San Antonio de Padua.

Lunes, día 13.—A las seis y media, habrá misa de comunión general para todos los Asociados a la Pía Unión y devotos del Santo. A las nueve y media tercia y la misa mayor con sermón por D. Bernardo Oliver, Pbro. y Vicario. Al anocheecer, se cantará el trisagio en ac-

Al lado de Pablo, alegre y risueño, iba el Conde hablándole con la mayor animación.

Nadie pudo sospechar que aquellos dos hombres, que departían como dos amigos íntimos, eran dos enemigos mortales que iban a batirse dentro de algunas horas.

Clara se sentó en un sillón y entre dos señoras que empezaron a hablarle afectuosamente; por fortuna se acercó al piano una encantadora joven para cantar una pieza de música, y Clara no se vió obligada a contestar.

Entretanto, Eugenio había llegado al lado de Magdalena, en la cual clavó una mirada de angustioso dolor.

Había en sus ojos algo de tan triste, que la joven sintió penetrar en el fondo de su corazón un frío mortal.

—Magdalena—dijo el Conde, llamando por primera vez a la joven con su nombre de pila;—Magdalena, si yo muriese, ¿conservaría usted de mi un recuerdo grato y amistoso?

—¿A qué viene esa pregunta, caballero?—exclamó la joven, cuya percepción era bastante exquisita para no confundir aquel acento grave con el acento exagerado del romanticismo.

ción de gracias a la Santísima Trinidad por el poder que concedió a San Antonio.

Todos los miembros de la Pía Unión, como también los Terciarios, que habiendo confesado y comulgado, visiten esta iglesia, podrán ganar indulgencia plenaria.

Martes, día 14.—A las siete de la mañana, durante una misa rezada se empezarán los trece martes en honor de San Antonio de Padua.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día doce, a las cinco de la tarde, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte en honra del Santo Cristo de la Salud.

**Registro Civil**

NACIMIENTOS.  
Varones 5.—Hembras 1.—Total 6

MATRIMONIOS  
Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 4.—D. Sebastián Mayol Frontera, de 73 años, casado, M.º 54 (Huerta).  
Día 7.—D. Juan Santané Aguiló, de 30 años, casado, calle de Moragues.  
Día 9.—D. Andrés Pastor Oliver, de 56 años, casado, calle de Isabel II.  
Día 10.—Juan Coll Morell, de 37 años, casado, calle de las Almas.  
Día 10.—Antonia Elias Oliver, de 2 años, calle de la Luna.  
Día 10.—Joaquín Cardell, Vicens, de 11 años, calle de San Ramón, (Puerto).

**MOVIMIENTO DEL PUERTO**

EMBARCACIONES FONDEADAS  
Día 7.—De Barcelona, en 10 horas, vapor *Villa de Sóller*, de 190 ton., capitán D. D. Picornell, con 15 mar., pas. y efectos.

EMBARCACIONES DESPACHADAS  
Día 31.—Para Barcelona, vapor *Villa de Sóller*, de 190 ton., cap. D. Domingo Picornell, con 15 mar., pas. y efectos.

**Se alquila**

una casa amueblada ó sin amueblar, con agua en los pisos y cocinas y agua de cisterna para beber. Tiene además un huerto cercado de regilla. Está situada en las inmediaciones del *Camp d'en Prom*.  
Para más informes dirjense al mismo dueño *Can Lau*.

**Se desea vender**

dos fincas huerto, lindante la primera con el camino de Dejá, denominada *Cas Sorell*, de unos veinte y cinco destres de extensión, y la otra denominada *Cas Cascani* de unos cuarenta y cuatro destres.  
Para informes, dirigirse a D. Nicolás Morell, *Can Lau*.

**Piano en venta**

Hay uno en muy buen estado,

ta, señorita?—insistió el Conde, que no separaba sus ojos del plácido semblante de Magdalena, como si hubiera querido grabarlo en su alma.

—Sí, la obtendrá usted, señor Conde—respondió la joven, cuyas mejillas se vistieron de carmin;—sirva de contestación una confianza que voy a hacerle.

Toda el alma de Eugenio pasó a sus ojos, que fijó con más ansia que hasta entonces en el semblante de la joven.

—Cuando hace poco me dijo usted que iba a pedir mi mano, me alegré...  
—¡Será posible, Dios mio!—interrumpió el Conde.

—Sí, caballero; hubiera sido dichosa en casarme con usted, porque así me demostraba una estimación que antes deploraba no haber merecido.

—¡Ah! ¡y en qué instante escucho esta revelación!—exclamó exasperado el Conde.

—¿Qué sucede, pues?—preguntó Magdalena, que en aquel momento miraba con una zozobra inexplicable el abatimiento de su hermana.

—Magdalena—prosiguió Eugenio, —¡si yo muero, consuele usted a mi madre! —Pero ¡Dios mio! ¿qué pasa? ¿Conde, no me lo oculte usted, por favor!—gritó

marca «Lladó», á precio relativamente módico. En esta imprenta informarán.

**ACADEMIE HISPANO-FRANCAISE**

**AVIS AU PUBLIC**

Si j'avais à enseigner la langue française à des Français qui la parlent déjà, je me bornerais à les faire étudier pour leur apprendre à conformer leur langage aux règles. Mais quand j'enseigne le Français à des Espagnols, je dois avant tout leur apprendre à parler.

Pour apprendre une langue, il faut avant tout que l'oreille acquière l'habitude de discerner les sons et la langue une certaine facilité, pour agencer les mots.

Il est donc nécessaire que le maître parle à son élève la langue qu'il lui enseigne et que l'élève parle avec le maître la langue qu'il étudie. La traduction orale réciproque rend facile cet exercice.

Cette méthode donne toujours, sans beaucoup de travail, des résultats rapides et positifs qui seront parfaits s'ils sont accompagnés de l'étude des règles.

J'engage donc aux jeunes gens de Sóller de venir hardiment à l'Académie Française et sans crainte; et là, ils apprendront à parler et à écrire correctement le français.

Il ne convient pas se décourager si, en commençant, on fait quelques fautes, ou si on croit trouver une difficulté; il ne faut que de la patience et un peu de persévérance, puis insensiblement, on arrive, par l'habitude, à comprendre et exécuter sans peine tout ce qui semblait si difficile, avant d'être méthodiquement et pratiquement initié.

Profitez donc de l'occasion puisque vos occupations vous appellent à vivre en France.

Il ne suffit pas de savoir parler une langue, mais il faut aussi la savoir écrire.

J'instruis les enfants du village, et les heures que je passe avec eux sont pour moi les meilleures.

Je me dis que je vais donner à leur esprit la vérité, ce pain dont l'âme se nourrit.

Dès le matin jusqu'au soir, je pense tout haut pour eux; et mon cœur dans leur cœur se verse goutte à goutte.

Une montre est comme un ami fidèle qui nous conseille de bien employer notre temps, c'est-à-dire notre vie; car le temps c'est de l'argent et c'est aussi l'étoffe dont la vie est faite.

CONSTANTINO BUADES

Directeur de l'Académie Hispano-Française

**HORARIO**

Las horas de clase se hallan distribuidas en esta forma:

Las clases de 1.ª enseñanza para niños, Elemental completa y Superior ampliada, serán: de 8 á 11 de la mañana y de 3 á 6 de la tarde.

**CLASES ESPECIALES**

Dibujo aplicado á las artes y á la industria, Cálculo Mercantil, Teneduría de Libros y Lengua Francesa: de 11 á 12 de la mañana y de 5 á 6 de la tarde.

**CLASES PARA ADULTOS**

De 8 á 9 de la noche.

la joven, olvidándose del sitio en que se hallaba.

—¡Silencio, Magdalena!—repuso el Conde;—la honra de Clara depende de nuestra reserva... voy a despedirme de mi madre... ¡adiós!

Eugenio se levantó, y al pasar por delante de la Marquesa, fijó en ella una mirada de triste despedida.

Clara se apercibió de aquella mirada, comprendió que veía al Conde por última vez, y sintió que sus fuerzas la abandonaban.

Levantóse como una sonámbula, extendió hacia él los brazos, y al desaparecer Eugenio, lanzó un grito ahogado y cayó sin sentido sobre la alfombra.

**XIX**

Media hora despues, todos los convidados habían desaparecido.

Clara, acostaba en su lecho, había salido de su paraisimo para entrar en una terrible crisis nerviosa.

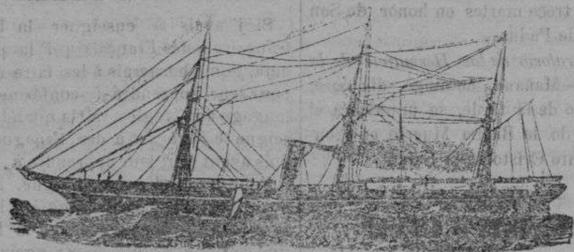
Sentábase lloraba, gritaba y llamaba á su padre, de cuyo lado decía debía no haberse separado jamás.

Los anuncios se insertan en esta sección pagarán. Hasta tres inserciones a razón de 0'05 pesetas la línea; hasta cinco inserciones a razón de 0'03 pesetas, y de cinco en adelante a razón de 0'02 pesetas. El valor máximo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas que se componga, será de 0'50 pesetas. Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se cuentan por tipos del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria periódica.

# Sección de Anuncios

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagarán: Del ancho de una columna 1'50 ptas., del de dos 3 ptas., y así en igual proporción. En la tercera plana los precios son dobles, y triples en la segunda. Los comunicados y anuncios oficiales pagarán a razón de 0'05 pesetas y los reclamos a razón de 0'10 ptas. la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor. Los suscriptores disfrutarán una rebaja de un 25 por ciento.

## VAPOR ESPAÑOL VILLA DE SÓLLER



### Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes  
Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:**—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Colom frères & J. Cantó, Quai Commandant Samary-5.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes a las ocho y media de la noche.

## ¡¡ATENCIÓN AGRICULTORES!!

Si queréis abonar vuestros campos, seguros de obtener resultados eficacísimos, emplead el

### "GUANO SAINT GOBEIN"

que se expende en la acreditada droguería de

### ARNALDO CASELLAS-LUNA, 17

En este establecimiento encontrareis toda clase de primeras materias para composición de abonos; sulfatos y azufre gris *Biaubaux* puro; fuelles y aparatos para azufre; bombas y demás utensilios para pulverizar arboleda.

Instalaciones completas de cañerías para agua y gas. Fabricación de envases de hojalata para aceites, almendrón y toda clase de conservas.

**PRONTITUD, PERFECCIÓN Y ECONOMÍA**

**¡¡No equivocarse, LUNA, 17—SÓLLER!!**

## ACADEMIA MERCANTIL

DIRIGIDA POR EL PROFESOR

### D. SALVADOR ELÍAS

Clases especiales para la enseñanza práctica y teórica de Cálculo Mercantil Teneduría de Libros, reforma y adorno de letra, y toda la perteneciente al comercio, según las vigentes leyes.

**Calle de la Luna, n.º 30**

### TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisión, — Representación, — Consignación, — Tránsito

Y PRECIOS LIZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y legumbres

## BAUZÁ Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

Corresponsales á GIVET, JEUMONT y ERQUELINNES (Frontera Franco-Belga)

TELEGRAMAS: Bauzá Cerbère.—Bauzá Port-Bou.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

## Hotel Restaurant del Universo

VDA. DE J. SERRA

**PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA**

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas. El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

## PASTA FOSFÓREA

de

L. STEINER

PARA DESTRUIR LAS RATAS Y RATONES

Se vende á 30 Cts. en la Farmacia de J. Torrens.—SÓLLER.

## COMPRA-VENTA DE INMUEBLES

AGENCIA M. BERNAT Y C.ª—Rubi 20, PALMA

Fincas y casas de diferente importancia dando un rédito del dos y medio al seis por ciento anual. Las hay á la venta en esta Agencia.

CASA FUNDADA EN 1876

## VINOS AL POR MAYOR

COMISIÓN Y AJUSTE

## JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

TELÉFONO

**LEZIGNAN (Aude)**

## ANTIGUA ESPARTERIA

DE **ANTONIO BAUZÁ** (á Serrié LUNA, 6—SÓLLER

Ofrece á sus clientes y al público sus varios artículos de obra de palmas, pita, cañamo y otros muchos objetos de su ramo, que tiene en su nuevo establecimiento.

Su mejor recomendación será, la superior calidad de todos sus artículos á precios los más económicos.

Se pasa á domicilio de quien lo solicite para alfombrar las habitaciones y demás trabajos del ramo.

**¡¡NO OLVIDAR AL ANTIGUO SERRIÉ!!**

## LA SOLLERENSE

DE **JOSÉ COLL**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión,

consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y

reexpedición de naranjas, frutas

frescas y pescados.

## PÍLDORAS FERRUGINOSAS

DE

INULA HELENIUM

Con estas píldoras, preparadas

por J. Torrens, se cura pronto y

radicalmente la *Leucorrea* ó (flujo

blanco), la *Anemia* y *Clorosis* (colores

pálidos), la *Dismenorrea* (ó dificultad

en el ménstruo), la *Amenorrea* (ó supresión

del mismo), la debilidad, flaqueza y cuantas

moléstias ó enfermedades reclamen un

exitante poderoso y enérgico.

DE VENTA:

En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española.

—Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.

—Farmacia de las Copiñas.—Malaga, Farmacia del Dr. Pelaez y Bermudez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens

## JOSÉ PONS

Rue Nationale, 18

CETTE

Trasbordos, consignación y tránsito, á precios moderados.

## Parjetas Postales

Bellezas artísticas y vistas de Mallorca.

Se venden en "La Sinceridad," San Bartolomé, 17—SOLLER.

## ABONOS QUÍMICOS Y LABORATORIO BIOLÓGICO

### DE GILI Y SAINT GOBEIN

PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

## ABONOS QUÍMICOS PARA TODOS LOS CULTIVOS

INSECTICIDAS Y PARASITICIDAS

REPRESENTACIÓN DE LAS MEJORES FÁBRICAS

CONSTRUCTORAS DE INSTRUMENTOS, PULVERIZADORES Y MAQUINARIA AGRÍCOLA

**GUANO ESPECIAL PARA NARANJOS, de GILI**

DEPÓSITO Y REPRESENTACION EN SOLLER:

**D. JOSÉ FORTEZA (BIBÍ) Luna, 24**

## L' ASSICURATRICE ITALIANA

Sociedad de seguros contra los

### ACCIDENTES DEL TRABAJO

ESTABLECIDA EN MILÁN Y RECONOCIDA EN ESPAÑA

Capital social: 5.000.000 Liras

Habiéndose promulgado la *Ley sobre los accidentes del trabajo* de 30 de Enero último, esta importante Sociedad asegura todas las industrias, mediante una prima, contra los riesgos indicados en dicha Ley.

Director de la Sucursal Española: D. MANUEL GES, Merced, 20, Barcelona.—Para informes y demás, dirigirse al Agente principal, B. HOMAR, Samaritana, 16, Palma.—Agente en Sóller, ARNALDO CASELLAS.

## LADRILLOS HIDRAULICOS, BAÑERAS,

PELDAÑOS, FREGADEROS Y TODA CLASE DE PIEZAS DE GRANITO ARTIFICIAL

DE LA CASA

### ESCOFET, TEJERA Y C.ª de BARCELONA

Único representante en Sóller: Miguel Colom, calle del Mar.

## LA SINCERIDAD

Establecimiento comercial é industrial de J. Marqués Arbona

San Bartolomé, -17, -SOLLER

### SECCIÓN PRIMERA.—IMPRESA Y TALLER DE ENCUADERNACIONES

Se hacen toda clase de impresiones á una ó varias tintas: Acciones para sociedades, títulos nominativos y al portador, lúminas de emisión de valores, bonos y demás trabajos de esta índole, tarjetas de visita, esquelas mortuorias, talones, membretes, facturas, programas, carteles, circulares, estados de todas clases, invitaciones, etc., etc.; y encuadernaciones económicas y de lujo.

### SECCION SEGUNDA.—PAPELERÍA, LIBRERIA Y ARTÍCULOS DE ESCRITORIO

Véndese en la tienda de esta sección: resmillería y sobres de todas clases desde los más económicos á los de más lujo, papeles de hilo y de algodón en blanco y rayados, papel de embalaje cortado y taladrado para la confección de cajones de higos, y de seda para la de cajas de naranjas, de limones y de mandarinas, libritos de fumar de infinidad de marcas, naipes, estampas y cromos, tarjetas de lujo y sorpresas para felicitaciones, libros en blanco y rayados, cuadernos y libretas de todos tamaños y precios, libros de texto y menaje para las escuelas de niños y de niñas de este pueblo, tinta negra y de colores, en botellas, para escribir y para sellar, efectos variados para escritorios y oficinas, coronas, flores artificiales, y objetos para hacerlas, sacos y cinturones de piel para señoritas, carteras para niños, etc., etc.

## Obras de D. José Rullán Pbro.

HISTORIA DE SOLLER en sus relaciones con la general de Mallorca. Dos tomos en 4.º mayor de mil páginas cada uno, encuadernados en rústica, obra premiada con medalla de cobre en la Exposición Universal de Barcelona y con medalla de oro en la Exposición Balear de Sóller. . . . . 20'00

INUNDACION DE SOLLER Y FORMALUTX, en 1885, capítulo adicional á la *Historia de Sóller*. Un tomo en 4.º de 120 páginas, encuadernado en rústica, premiada con medalla de oro en la Exposición Balear de Sóller. . . . . 1'00

CULTIVO DEL NARANJO en las Baleares. Obra de reciente publicación, que forma un tomito en 4.º de 190 páginas, encuadernado en rústica, premiada con medalla de oro en las Exposiciones de Sóller y de Manacor, y con medalla de plata en la FERIA-Concurso de Barcelona. . . . . 1'00

CULTIVO PRACTICO DEL ALGARROBO. Un tomo en 4.º de 158 páginas, laureada con iguales premios que la anterior. . . . . 1'00

GUIA DE SOLLER. Un tomo en 8.º menor de 152 páginas. . . . . 0'25

LITERATURA POPULAR MALLORQUINA. Gloses de 'n Pau Noguera y Ripoll (á Sarol, Tom I); de N. Andreu Coll y Bernat, (á Tambó, Tom II); y de n. Sebastián Marqués y Ortigas, (de sa Portella) (Tom III). Es tres Tóms valen . . . . . 1'50

Véndense en la tienda de artículos de escritorio de «La Sinceridad»—San Bartolomé, 17—SOLLER.

SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»